



**NACIONES UNIDAS**  
**CONSEJO**  
**DE SEGURIDAD**



Distr.  
GENERAL

S/9969\*  
28 octubre 1970  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

**CARTA DE FECHA 28 DE OCTUBRE DE 1970 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR  
EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE JORDANIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Después de mi carta de fecha 22 de julio de 1970 (A/7996, S/9883), lamento señalar a la atención de Vuestra Excelencia las continuas violaciones y medidas ilegales israelíes llevadas a cabo en Jerusalén.

Desde su ocupación por las fuerzas ocupantes extranjeras de Israel, Jerusalén ha sido sometida a planes israelíes acelerados para cambiar su carácter árabe con franco desprecio de la voluntad de su población y de la comunidad internacional en general. Esta voluntad internacional se manifestó en sucesivas resoluciones de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad y el desafío de Israel se destacó en el informe de Vuestra Excelencia, de fecha 5 de diciembre de 1969 (S/9537).

Desde entonces, se han llevado a cabo otras medidas ilegales israelíes - confiscación de tierras, aplicación de impuestos para la "defensa" y construcción de colonias totalmente judías en tierras y propiedades árabes.

Agrego una copia fotostática de un artículo escrito por el Sr. George C. Wilson en el International Herald Tribune del 17 y 18 de octubre de 1970, describiendo algunos de esos siniestros planes israelíes.

Ha llegado el momento de detener tales planes y medidas israelíes y el mejor remedio es poner fin a la ocupación misma.

Tengo el honor de solicitar que esta carta se distribuya como documento oficial de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Muhammad H. EL-FARRA  
Embajador  
Representante Permanente

\* Publicado también con la signatura A/8141.

THE INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE, 17 y 18 de octubre de 1970

Cimentando para quedarse

LOS ISRAELIES CONSTRUYEN UNA NUEVA JERUSALEN

Por George C. Wilson

Jerusalén, 16 de octubre (WP).- Israel, haciendo caso omiso del ruego de las Naciones Unidas de que se mantenga el statu quo en Jerusalén, está rodeando la parte árabe de la Ciudad Santa con nuevos edificios para los judíos.

Los árabes, al presenciar ese frenético ritmo de construcción en las tierras que antes les pertenecían en Jerusalén oriental, denuncian que el edificar antes de concertar un tratado de paz destruye cualquier posibilidad de diálogo con el Gobierno israelí.

La Primera Ministra Golda Meir, dejando a un lado las objeciones de las Naciones Unidas y de los árabes, ha decidido petrificar su promesa de que toda la ciudad de Jerusalén será en el futuro la capital de Israel. Para aplicar esta política de no partición, Israel, desde la guerra de los 6 días de 1967, ha adoptado las siguientes medidas en Jerusalén oriental, donde antes vivían árabes bajo el régimen del Rey Hussein:

- Se han confiscado más de 4.000 acres de terreno, más del 90% del total propiedad árabe.
- Se están construyendo inmensas casas de apartamentos en esos terrenos para familias judías, destinándose hasta el momento a los árabes únicamente un grupo de 150 unidades.
- Los nuevos edificios se están situando en una semicircunferencia que rodea lo que antes de la guerra constituía el límite oriental del Jerusalén judío.

Expansión de la Ciudad

El nuevo plan modelo de Jerusalén dispone que la Ciudad abarque gran parte del territorio ocupado de Jordania. Según el plan modelo, los pueblos que habrán de constituir el nuevo perímetro serán Ramallah al norte, Belén al sur, Neve Ilan al oeste y Anatot al este. Esto limitará una ciudad de 324 millas cuadradas.

La confiscación de tierras árabes constituye la medida más polémica de la expansión. El Sr. Zeev Sharef, Ministro de Vivienda israelí, se negó a ser

entrevistado con respecto a la expropiación de tierras, afirmando por conducto de un ayudante que "mientras menos se diga, mejor".

El Sr. Meron Benvenesti, Vice-alcalde de Jerusalén encargado de los asuntos árabes de la ciudad, se opuso a la confiscación de tierras árabes para viviendas judías. Pero no hay señales de tregua.

La Asamblea General de las Naciones Unidas declaró el 29 de noviembre de 1967 que Jerusalén debería ser considerada como corpus separatum bajo un régimen internacional especial. El 4 de julio de 1967, las Naciones Unidas hicieron constar su disgusto ante el cambio en la condición de la ciudad y pidieron a Israel que derogara todas las medidas ya tomadas y que desistiera en el acto de emprender cualquier iniciativa que pudiera alterar la condición de Jerusalén.

#### Una Ciudad cambiada

Hoy, tres años después de esa protesta, Jerusalén es desde luego una ciudad cambiada en el sector ocupado. Las nuevas unidades de vivienda se han convertido en un foco de la protesta árabe contra Israel en momentos en que el Gobierno de ese país está hablando de mejores probabilidades de diálogo como resultado de la guerra civil en Jordania.

"Ud. pasó por Ramat Eshkol (uno de los proyectos de vivienda) al venir aquí", dijo Hamdi Kana'n, ex alcalde de la ciudad árabe de Nablus, quien continúa activo en política. "¿Cómo puede creerse que ellos (los israelíes) desean la paz al observar eso? Están construyendo más edificios en tres años en tierras ocupadas que los que se han construido en cientos de años. ¿Piensa usted que abandonarán todo eso? ... Los israelíes no están interesados en hacer la paz. Desean seguir como están".

En justicia debe decirse que Israel no está construyendo en el territorio ocupado de la ribera occidental del Jordán incluida la ciudad de Nablus de Kana'n. Pero Jerusalén es otra historia.

Ramat Eshkol, proyectada para incluir 2.500 unidades en 150 acres, tiene por cierto aspecto de permanente. De las colinas rocosas de Jerusalén oriental - no lejos de donde el Rey Hussein estaba construyendo un palacio de verano antes de la guerra de los seis días - han surgido altos edificios de departamentos hechos de piedra.

### Un propietario árabe

Anton J. Jaser es un próspero propietario árabe que vive cerca de Ramat Eshkol. "Los israelíes dicen que son una democracia" dijo el Sr. Jaser en una entrevista celebrada en su cómoda casa en Jerusalén oriental. "Sin embargo, están quebrantando el espíritu de la ley al expropiar todos estos terrenos árabes. La filosofía de la ley de expropiación es obtener propiedades para beneficio del público. Pero los israelíes, al expropiar las tierras de un individuo en beneficio de otro individuo, están violando el espíritu de esa ley".

El Sr. Jaser dijo que los árabes no pueden recibir compensación por los terrenos que se les expropiaron o acudir a los tribunales para impedir la confiscación sin reconocer a Israel como a su legítimo Gobierno. En consecuencia, los israelíes toman la tierra y se guardan el dinero en depósito. Al señalar que las familias judías que emigraban a Israel eran las que se raicaban en Ramat Eshkol el Sr. Jaser se quejó de que los terrenos árabes se confiscaban para construir departamentos "para familias que ni siquiera eran israelíes".

Oficialmente los israelíes se abstienen de rechazar las objeciones árabes con la frase "perdieron la guerra". Pero ese sentimiento es expresado a menudo por israelíes fuera de las oficinas del Gobierno. Además la construcción de Ramat Eshkol y de otros proyectos análogos en los que trabajadores árabes colocan las piedras hace que la resolución de las Naciones Unidas sea una causa perdida.

-----

